

2020 文藻盃全國高中職中英翻譯大賽

比賽辦法

一、活動目的：

本次初賽題目為「我的興趣」。中、英文的語言習慣與文化脈絡不盡相同，如何在不同的文化脈絡下，以適當語意進行表達，是翻譯人才必須充分掌握的。為鼓勵學生善用中、英語能力進行對譯表達，讓學生在中、英文的使用上更為純熟，文藻外語大學翻譯系特舉辦此競賽，邀請全國各公立高中職學生，以中、英語簡介自身興趣的主題音檔參加初賽。入圍決賽的學生將可參加以「十大體育」為主題的口譯大賽，競賽項目包含現場「視譯」(sight translation) 及以英語表達體育內容做為評比項目，讓參賽同學藉此以譯交流，以文會友。

二、參加對象：

歡迎全國各公立高中職（含五專一年級~三年級），具中華民國國籍之在學學生，踴躍報名參加。

三、活動日期：

初賽：2020 年 10 月 31 日（六）前，Email 競賽音檔及參賽資料至 wzut2020@gmail.com。

決賽：2020 年 12 月 8 日（二）上午 9:00-12:00，文藻外語大學公簡廳一樓。

四、報名方式：

1. 即日起至 2020 年 10 月 31 日（六）前將報名表（如附件）以電子郵件寄至文藻外語大學翻譯系陳姿吟老師活動信箱 Email：wzut2020@gmail.com。主旨請註明：「參加 2020 文藻盃全國高中職中英翻譯大賽」，3 天內未收到回覆信件，請致電(07)3426031 轉 6402 陳姿吟老師確認。（報名表亦可至本系網站 <https://c033.wzu.edu.tw/> 下載）
2. 本系在下午另有【中英口譯觀摩體驗活動】，限額 80 人，額滿為止；欲參加下午觀摩的師生，請填寫報名表並完成防疫填報。參加觀摩體驗的學生將發給研習證明，領隊老師將頒發指導證明。
3. 聯絡人：文藻外語大學翻譯系陳姿吟老師
TEL：(07)3426031 轉 6402
E-mail：wzut2020@gmail.com

五、比賽規則：

1. 參加初賽的同學請依「我的興趣」為主題製作中文自我介紹聲音檔一份、英文自我介紹聲音檔一份，每一聲音檔以不超過一分鐘為宜。並於 2020 年 10 月 31 日（六）前將檔案以電子郵件寄至 Email：wzut2020@gmail.com，聲音檔一旦繳交後即不得更改或抽換。相關示範可參考網頁影片：
<https://reurl.cc/avVK47>
<https://reurl.cc/D6Ar46>
2. 2020 年 11 月 8 日（日）將於文藻外語大學翻譯系網頁與 FB 同步公告入圍同學名單及「十大體育」項目，以利同學準備相關主題，參加 2020 年 12 月 8 日（二）於文藻外

語大學舉辦之決賽。

3. 決賽報到時間：參賽者需於比賽當日 30 分鐘前（12 月 8 日 9:00 am）至比賽地點報到入座，並攜帶學生證及身分證備查，逾時視為棄權。
4. 比賽出場順序由主辦單位隨機安排。
5. 決賽項目包括「視譯」：將抽到的英文短文以視譯的方式翻成中文。完成視譯之後，請於現場抽出「十大體育」中的一個項目，並以英文進行簡介。十大體育的項目將於 2020 年 11 月 8 日（日）連同入圍決賽的名單同步公告於文藻外語大學翻譯系網頁與 FB。
6. 評選方式：
 - A. 由主辦單位聘請專家學者進行評選。
 - B. 評分標準：

初賽項目

中文自我介紹（發音、語調、流暢度、內容） 50%

英文自我介紹（發音、語調、流暢度、用詞） 50%

決賽項目

視譯：英譯中（正確性、流暢度、發音、穩定度）50%

以英文簡介抽到的「十大體育」：（發音、語調、肢體語言、服裝、儀態） 50%

※遇有同分情形，依序以視譯、英文表達的得分高低決定名次。

六、獎勵辦法：

第一名：頒發獎狀、3,000 元獎金或是等值獎品禮券。

第二名：頒發獎狀、2,000 元獎金或是等值獎品禮券。

第三名：頒發獎狀、1,000 元獎金或是等值獎品禮券。

※參與競賽之同學，將獲頒參賽證書。

七、主辦單位：



文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所、



文藻外語大學文學·文化與翻譯研究中心

★ 因應新型冠狀病毒肺炎疫情，請參加者須全程配套口罩或保持社交距離，並配合測量體溫及手部消毒